

# Est

## Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1  
בְּיֹם־דִּינֵהּ אֶת־הַמֶּלֶךְ אֲחִישֶׁרֶשׁ הַמֶּלֶךְ נָתַן לָהּ אֶת־הַמָּוָה  
-দিনে -কে -রানী -ইষ্টেরকে অহশ্বেরশ -রাজা দিল  
H3117 H1931 H5414 H4428 H0325 H0635 H4436 H0853 H2001 H1931

וְהָיָה כִּי־יִשְׁעֶה אֶת־הַמֶּלֶךְ לְפָנָיו אֵל וְיִמְרָדְכִי וְהַיְהוּדִים (הַיְהוּדִים) [הַיְהוּדִים] וְהָיָה כִּי־יִשְׁעֶה אֶת־הַמֶּלֶךְ לְפָנָיו אֵל וְיִמְרָדְכִי וְהַיְהוּדִים  
[ইহুদীদের] [ইহুদীদের] (-ইহুদীদের) ও-মর্দখয় ও-মর্দখয় এল  
H3064 H3064 H3064 H4782 H0935 H6440 H4428 H5046 H0635 H4100 H1931

לָהּ  
-তার

সেদিনই রাজা অহশ্বেরশ রাণী ইষ্টেরকে হামনের যাবতীয় সম্পত্তি দিয়ে দিলেন। ইষ্টের রাজাকে জানালেন যে মর্দখয় সম্পর্কে তাঁর ভাই হয়। তারপর মর্দখয় রাজার সঙ্গে দেখা করতে এলেন।

2  
וַיִּתֵּן אֶת־הַמֶּלֶךְ אֶת־טַבַּעְתּוֹ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיִּתֵּן אֶת־הַמֶּלֶךְ אֶת־טַבַּעְתּוֹ  
ও-খুলল -রাজা -কে -রাজা ও-দিল-তা ও-দিল-তা  
H5493 H4428 H0853 H2885 H4782 H2001 H5414 H4782

וְהָיָה כִּי־יִשְׁעֶה אֶת־הַמֶּלֶךְ לְפָנָיו אֵל וְיִמְרָדְכִי וְהַיְהוּדִים  
ও-রাখল -কে -ইষ্টের -উপর মর্দখয়কে -কে -ইষ্টের  
H0635 H0853 H4782 H2001

রাজা হামনের থেকে যে আংটিটা ইতিমধ্যে ফেরত নিয়ে নিয়েছিলেন সেটি নিজের আঙুল থেকে খুলে এবার মর্দখয়কে দিলেন। এরপর ইষ্টের মর্দখয়কে হামনের যাবতীয় সম্পত্তির দায়িত্ব অর্পণ করলেন।

3  
וַיִּתֵּן אֶת־הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ  
ও-কাদল তাঁর-পায়ের -সামনে ও-পড়ল -রাজার -সামনে ও-বলল ইষ্টের ও-যোগ-করল  
H3254 H0635 H1696 H6440 H4428 H5307 H6440 H7272 H1058

וְהָיָה כִּי־יִשְׁעֶה אֶת־הַמֶּלֶךְ לְפָנָיו אֵל וְיִמְרָדְכִי וְהַיְהוּדִים  
ও-মিনতি-করল- -কে -দূর-করতে -কে -ইষ্টের -সামনে -অগাগীয় -হামনের -অনিষ্ট  
H0853 H0853 H0091 H2001 H4284 H4284

וְהָיָה כִּי־יִשְׁעֶה אֶת־הַמֶּלֶךְ לְפָנָיו אֵל וְיִמְרָדְכִי וְהַיְהוּדִים  
-ইহুদীদের -বিরুদ্ধে সে-পরিকল্পনা-করেছিল  
H3064 H2803

ইষ্টের এবার রাজার সঙ্গে কথা বলার সময় তাঁর পদতলে পড়ে কাদতে কাদতে হামনের ইহুদীদের হত্যা করার নিষ্ঠুর পরিকল্পনা তাঁকে পরিত্যাগ করতে বললেন। ইহুদীদের ক্ষতি সাধনের জন্যই হামন এই পরিকল্পনা করেছিলেন।

4  
וַיִּתֵּן אֶת־הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ  
-রাজা -সামনে ও-দাঁড়াল ইষ্টের ও-উঠল -সোনার রাজদণ্ড -কে -ইষ্টেরের-প্রতি -রাজা ও-বাড়াল  
H3447 H4428 H0635 H0853 H8275 H2091 H0635 H5975 H6440 H4428

রাজা তখন তাঁর সামনে সোনার রাজদণ্ডটি বাড়িয়ে দিলে, ইষ্টের উঠে দাঁড়িয়ে বললেন,

5 וְאִתָּאמְרָא וְאִם- עַל- הַמְּלָךְ טוֹב וְאִם- מִצְּאֵתִי חָן לְפָנָיו וְכֹשֶׁר הַדָּבָר  
 ও-বলল যদি- কাছে -রাজার -রাজার ভাল ও-যদি- পেয়েছি অনুগ্রহ তাঁর-সামনে ও-সঠিক

לְפָנָיו הַמְּלָךְ וְטוֹבָה אֲנִי בְּעֵינָיו יִכְתֹּב לְהַשִּׁיב אֶת- הַסִּפְרִים מִחֲשָׁבֶת  
 -সামনে -রাজার -আমি তাঁর-চোখে লেখা-হোক -ফিরিয়ে-আনতে -কে -চিঠিগুলো -পরিকল্পনা

הַמֶּן בֶּן- הַמְּדַתָּא אֲשֶׁר הָאֲנָנִי אֲשֶׁר כָּתַב לְאַבְרָם אֶת- הַיְהוּדִים אֲשֶׁר  
 -হামনের -পুত্র- -হম্মদাথার -অগাণীয় যা সে-লিখেছিল -ধ্বংস-করতে -কে -ইহুদীদের যারা

בְּכָל- מְדִינֹת הַמְּלָךְ:  
 -সব- -রাজার -প্রদেশে

“হে রাজন, যদি আপনি আমায় পছন্দ করে থাকেন এবং যদি খুশী হু তাহলে দয়া করে আমার জন্য এইটুকু করুন। আপনার যদি মনে হয়, আমি যা বলছি তা সঠিক এবং আপনি যদি আমার প্রতি সন্তুষ্ট হয়ে থাকেন তাহলে আগের নির্দেশটি খণ্ডন করার জন্য একটি নতুন নির্দেশ লিখে দিন। হামন, ইহুদীদের হত্যার নির্দেশ দিয়ে এর আগে প্রতিটি প্রদেশে খবর পাঠিয়েছে।

6 כִּי אֵיכָכָה אֹכְלֵי וְרֵאִיתִי בְּרָעָה אֲשֶׁר- יִמְצָא אֶת- עַמִּי וְאֵיכָכָה אֹכְלֵי  
 কারণ কীভাবে পারব ও-দেখতে ও-দেখতে -অনিষ্টে -যা- আসবে -কে -আমার-জাতির

וְרֵאִיתִי בְּאֲבָרָן מוֹלְדָתִי:  
 ও-দেখতে -ধ্বংসে -আমার-বংশের সমাপ্তি

কিন্তু আমার পক্ষে আমার স্বজাতিদের এই নৃশংস হত্যাকাণ্ড দেখা সম্ভব নয় বলেই আমি মহারাজার কাছে এই একান্ত মিনতি করছি।”

7 וְאִתָּאמְרָא הַמְּלָךְ אַחַשְׁוֵרֶשׁ לְאֶסְתֵּר הַמְּלִכָּה וְלְמָרְדֳּכָי הַיְהוּדִי הַגֵּה בֵּית- הַמֶּן נִתְּנָה  
 ও-বলল -রাজা -অহশ্বেরশ -ইষ্টেরকে -ইষ্টেরকে -রানী -ও-মর্দখয়কে -ইহুদী -দেখ -গৃহ- -হামনের -দিয়েছি

לְאֶסְתֵּר וְאֵתָּו תְּלִי עַל- הַעֵץ עַל אֲשֶׁר- שָׁחַח יָדוֹ בִּיהוּדִים  
 -ইষ্টেরকে -ও-তাকে -ঝুলিয়েছে -উপর -কাঠের -কারণ -বাড়িয়েছিল -হাত

(בְּיְהוּדִים):  
 (-ইহুদীদের-বিরুদ্ধে)  
 H3064

রাজা অহশ্বেরশ তখন রানী ইষ্টের ও মর্দখয়কে উত্তর দিলেন, “যেহেতু হামন ইহুদী বিদ্বেষী ছিল সেহেতু আমি ওর সমস্ত সম্পত্তি ইষ্টেরকে দিয়েছি। আমার সেনারা হামনকে ফাঁসিকাঠে ঝুলিয়ে দিয়েছে।

8 וְאֵתָּם כָּתְבוּ עַל- הַיְהוּדִים כְּטוֹב בְּעֵינֵיכֶם בְּשֵׁם הַמְּלָךְ וְחַתְמוּ  
 ও-তোমরা লেখ -বিষয়ে -ইহুদীদের -যেমন-ভাল -তোমাদের-চোখে -নামে -রাজার -ও-মোহর-লাগাও

בְּטִבְעַת כִּי- כָּתַב אֲשֶׁר- נִכְתַּב בְּשֵׁם- הַמְּלָךְ וְנִחְתָּם וְנִחְתָּם  
 -আংটি-দিয়ে -কারণ- -লেখা -লেখা-হয়েছে -নামে- -রাজার -ও-মোহর-লাগানো -আংটি-দিয়ে

הַמְּלָךְ אֵין לְהַשִּׁיב:  
 -রাজার -নেই -ফিরিয়ে-নেওয়ার

এখন রাজার বকলমে, তোমাদের মতে ইহুদীদের সবচেয়ে বেশি সাহায্য হবে এমন ভাবে একটি নির্দেশ (তোমরা) লেখো। তারপর রাজার আংটিটি দিয়ে সেটাতে শীলমোহর দাও। রাজার বকলমে লেখা এবং রাজার আংটিটি দিয়ে শীলমোহর করা আদেশ কখনো বাতিল করা যায় না।”

בְּשָׁלוּחַ	סִינַי	חֹדֶשׁ	הַחַיִּים	הַשְּׁלִישִׁי	בְּחֹדֶשׁ	הַחַיִּים	בַּעֲתָ	הַמֶּלֶךְ	סֹפְרֵי	וַיִּקְרְאוּ
-তেইশ	সীবন	মাস	তা-	-তৃতীয়	-মাসে	-সেই	-সময়ে-	-রাজার	লেখকদের-	ও-ডাকা-হল
<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H5510</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7992</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H7121</a>

וְעָשְׂרִים	בּוֹ	וַיִּכְתֹּב	כָּל-	אֲשֶׁר-	צִוָּה	מִרְדְּכָיִ	אֶל-	הַיְהוּדִים	וְאֵל
ও-বিশ	তাতে	ও-লেখা-হল	-সব-	যা-	আদেশ-দিল	মর্দখয়	-প্রতি	-ইহুদীদের	ও-প্রতি
<a href="#">H6242</a>		<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H4782</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3064</a>	<a href="#">H0413</a>

הָאֲחַשְׁדָּרְפָּנִים	וְהַפָּחוּת	וְשָׂרֵי	הַמְּדִינֹת	וְאֲשֶׁר	מִמֶּנָּה	וְעַד-	כּוּשׁ	שִׁבְעַת
-ক্ষত্রপদের-	ও-শাসকদের	ও-প্রধানদের	-প্রদেশগুলোর	যা	যা	ও-পর্যন্ত-	কুশ	সাত
<a href="#">H0323</a>	<a href="#">H6346</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H4082</a>			<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H7651</a>	

וְעָשְׂרִים	וּמִמָּה	מְדִינָה	מְדִינָה	וּמְדִינָה	כְּכַתְּבָהּ	וְעַם	וְעַם	כְּלִשְׁנָו
ও-বিশ	ও-একশত	প্রদেশ	প্রদেশ	ও-প্রদেশ	তার-লিপি-অনুসারে	ও-জাতি	ও-জাতি	তার-ভাষা-অনুসারে
<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H4082</a>	<a href="#">H4082</a>	<a href="#">H4082</a>	<a href="#">H3791</a>			<a href="#">H3956</a>

וְאֵל	הַיְהוּדִים	כְּכַתְּבָם	וְכִלְשָׁנָם:
ও-প্রতি-	-ইহুদীদের	তাদের-লিপি-অনুসারে	ও-তাদের-ভাষা-অনুসারে
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3064</a>	<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H3956</a>

দ্রুত রাজার সমস্ত সচিবকে ডেকে পাঠানো হল। তৃতীয় মাসে অর্থাৎ সীবন মাসের 23 দিনে একাজ করা হল। এই সমস্ত সচিবরা তখন ইহুদীদের জন্য দেওয়া মর্দখয়ের নির্দেশগুলো লিখে নিল। সেই নির্দেশ ভারতবর্ষ থেকে কুশ দেশ পর্যন্ত বিস্তৃত 127 টি প্রদেশের প্রশাসক ও নেতা সকলকে পাঠানো হল। প্রত্যেকটি প্রাদেশিক ভাষায় ও সর্বজনবোধ্য ভাষায় নির্দেশগুলি লেখা হয়েছিল যাতে সবাই সহজে বুঝতে পারে। ইহুদীদের জন্য এই নির্দেশ তাদের নিজেদের ভাষায়, নিজস্ব বর্ণমালায় লেখা হয়েছিল।

וַיִּכְתֹּב	בְּשֵׁם	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֶרְשֵׁשׁ	וַיַּחֲמֹ	בְּטַבְעַת	וַיִּשְׁלַח	סֹפְרֵים	בִּיד
ও-লিখল	-নামে	-রাজা	অহশ্বেরশের	ও-মোহর-লাগাল	-আংটি-দিয়ে	ও-পাঠাল	চিঠিগুলো	-হাতে
<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0325</a>	<a href="#">H2856</a>	<a href="#">H2885</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3027</a>

הַרְצִים	בְּפוֹסִים	רַכְבֵּי	הַרְכָּשׁ	הָאֲחַשְׁתָּרְתָּרִים	בְּנֵי	הַרְמָכִים:
-দূতদের	-ঘোড়ায়	আরোহীরা	-দ্রুতগামী-ঘোড়ার	-রাজকীয়-ঘোড়ার	পুত্রদের	-ঘোড়ীদের
<a href="#">H7323</a>		<a href="#">H7392</a>	<a href="#">H7409</a>	<a href="#">H0327</a>		<a href="#">H7424</a>

মর্দখয় স্বয়ং রাজা অহশ্বেরশের বকলমে এই নির্দেশগুলি লিখে, চিঠিগুলি রাজার আংটি দিয়ে সীলমোহর করে বন্ধ করলেন এবং দ্রুতগামী অশ্বারোহী বার্তাবাহকদের দিয়ে চিঠিগুলি পাঠিয়ে দেওয়া হল। এই সমস্ত ঘোড়াগুলোকে রাজার নিজের ব্যবহারের জন্যই বিশেষভাবে তৈরি করা হতো।

אֲשֶׁר	נָתַן	הַמֶּלֶךְ	וְלַיְהוּדִים	אֲשֶׁר	בְּכָל-	עִיר-	וְעִיר	לְהַקְהֵל	וְלַעֲמָדָה	עַל-
যা	দিল	-রাজা	-ইহুদীদের	যারা	-সব-	শহরে-	ও-শহরে	-একত্রিত-হতে	ও-দাঁড়াতে	-জন্য
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3064</a>	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H6950</a>	<a href="#">H5975</a>			

נְפֻשָׁם	לְהַשְׁמִיד	וְלַהֲלִיג	וְלִאֲבָד	אֶת-	כָּל-	חַיִּיל	עַם	וּמְדִינָה
তাদের-প্রাণের	-ধ্বংস-করতে	ও-মারতে	ও-বিনাশ-করতে	-কে	-সব	সৈন্যবাহিনী	জাতি	ও-প্রদেশের
<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H4082</a>	

הַצָּרִים	אֲהָם	וְנָשִׁים	וְשָׂרֵי	וְשָׂרֵי	לְבוֹז:
-আক্রমণকারীদের	তাদের	ও-স্ত্রীলোকদের	শিশু	লুট-করতে	ও-তাদের-লুটের-মাল
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2945</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H2945</a>	<a href="#">H0962</a>	<a href="#">H7998</a>

এই সমস্ত চিঠিতে, রাজা অহশ্বেরশের নির্দেশ বলা হল: প্রতিটি শহরে ইহুদীদের সমবেত ভাবে তাদের নিজেদের রক্ষা করার অধিকার দেওয়া হল। তাদের বা তাদের নারী ও শিশুদের যদি কোন দল আক্রমণ করে তাহলে তারা সেই শত্রুদের দলকে হত্যা ও ধ্বংস করতে পারবে এবং ইহুদীদের তাদের শত্রুদের সম্পদ লুট করার অধিকারও দেওয়া হল।

בְּיוֹם	אֶחָד	בְּכָל-	מְדִינֹת	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֶרְשֵׁשׁ	בְּשָׁלוּחַ	עָשָׂר	לְחֹדֶשׁ	שְׁנַיִם-	עָשָׂר	הַחַיִּים
-দিনে	এক	-সব-	প্রদেশে	-রাজা	অহশ্বেরশের	-তে	দশ	-মাসে	দুই-	দশ	তা-
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4082</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0325</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H1931</a>

שָׁרֵי	אַדָּר:
মাস	আদর
<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H0143</a>

